

91 سُورَةُ الشَّمْسِ

رکوعها 1 91 سُورَةُ الشَّمْسِ مَكِّيَّةٌ 26 آیاتها 15

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ﴿١﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ الشَّمْسِ: (سورج) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ ضُحَا: (دھوپ کی گرمی لگنا۔ واضح ہونا ظاہر ہونا۔ روشن ہونا) معطوف مجرور۔ تقدیر اکسور۔ مضاف۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: سورج کی قسم اور اس کی روشنی کی

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ﴿٢﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ الْقَمَرِ: (چاند) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ إِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ "جب (ظرف برائے زمانہ مستقبل، متضمن معنی شرط۔ برائے مفاجات بمعنی: اچانک، کیا دیکھتا ہوں کہ جیسے خرجت فاذا البرد شدید۔ برائے شرط و جزا۔ بمعنی: جب، جس وقت، اگر۔ جیسے: اذا اجتهدت نجحت۔) (فعل ماضی پر داخل ہو کر اسے مضارع کے معنی میں کر دیتا ہے) اگر فعل مضارع پر داخل ہو تو اس کے بعد شرط و جزا کے دونوں فعل مرفوع ہوتے ہیں۔ جیسے "واذا ترد الی قلیل تقنع" کبھی کبھی اس کے بعد فعل کو مجزوم بھی لاتے ہیں خصوصاً شعر میں، مگر ایسا بہت کم ہوتا ہے۔ کبھی اسم مرفوع اسم مرفوع حقیقت محذوف کا فاعل ہے اذا السماء انشقت۔ "تَلَّهَا: (وہ پیچھے پیچھے چلتا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر تقدیراً ہی۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص یائی۔ صیغہ۔ تلی یَتَلَوْ۔ مصدر۔ تَلَوْ۔ تَلَوْ۔ (پیچھے آنا۔ پیچھے پیچھے چلنا)۔ هَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور چاند کی جب اس کے پیچھے نکلے۔

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا ﴿٣﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ النَّهَار: (دن) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ إِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ جَلَّ: (وہ ظاہر کرتا ہے۔ چمکاتا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ تفعیل۔ صیغہ۔ جَلَّى يُجَلِّی۔ مصدر۔ تَجَلَّیةً (چمکانا۔ ظاہر کرنا۔ روشن کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ج ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ جَلَا یَجْلُو۔ مصدر۔ جَلَاءً۔ (جلا وطن کر دینا۔ دیس نکالا دینا۔ ملک بدر کرنا۔ ترک وطن کرنا۔ ہجرت کرنا)۔ ہَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور دن کی جب اُسے چمکادے۔

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ﴿٤﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ اللَّيْلِ: (رات) ظرف زمان۔ اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ إِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ يَغْشَا: (چھا جاتا ہے۔ ڈھانپ لیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھی۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (غ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ غَشَى يَغْشَى۔ مصدر۔ غَشَاءً۔ (چھانا۔ اوڑھ لینا)۔ ہَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور رات کی جب اُسے چھپالے۔

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ﴿٥﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ السَّمَاءِ: (آسمان) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف مجرور۔ بَنَى: (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھی۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ب ن ی) صیغہ۔ بَنَى یَبْنِی۔ مصدر۔ بَنَاءً۔ (بنانا۔ تعمیر کرنا)۔ ہَا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور آسمان کی اور اس ذات کی جس نے اسے بنایا۔

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحُّهَا ﴿٢﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف مجرور۔ **طَحَّا**: (اس نے بچھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط ح و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **طَحَّى يَطْحُو**۔ مصدر۔ **طَحَّوْا**۔ (پھیلا نا۔ بچھا نا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور زمین کی اور اس کی جس نے اسے پھیلا یا۔

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ﴿٤﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ **نَفْسٍ**: (جان۔ نفس) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف مجرور۔ **سَوَّاهَا**: (اس نے درست کیا۔ ہموار کیا۔ برابر کیا۔ ٹھیک کیا۔ مکمل کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَوَّى يَسْوِي**۔ مصدر۔ **تَسْوِيَةٌ**۔ (سنوارنا۔ برابر کرنا۔ درست کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س و ی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَوَّى يَسْوِي**۔ مصدر۔ **أَسَوَّاهُ يَسْوِي**۔ (برابر۔ مکمل۔ طاقتور۔ پورا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور انسان کی اور اس کی جس نے اس (کے اعضا) کو برابر کیا۔

فَالْهَمَّهَا فَجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ﴿٨﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **الْهَمَّ**: (اس نے وحی کی۔ دل میں ڈالا۔ الہام کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **الْهَمَّ يُلْهِمُ**۔ مصدر۔ **الْهَمَّامُ**۔ (دل میں ڈالنا۔ وحی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ حسب۔ صیغہ۔ **لَهَمَّ يُلْهِمُ / لَهَمَّ يُلْهِمُ**۔ مصدر۔ **لَهَمَّامًا**۔ (نگنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فُجُورًا**: (نافرمانی کرنا۔ کھلم کھلا گناہ کرنا۔ اعلانیہ ارتکاب گناہ کرنا) مصدر۔ "ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ج ر) صیغہ۔ **فَجَرَ يَفْجُرُ**۔ مصدر۔ **فَجَرًا / فُجُورًا**۔ (پھوٹ پڑنا۔ فسق و فجور کرنا۔ نافرمانی کرنا۔ گناہ کرنا اخلاق حسنہ کے

برعکس کام کرنا"۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **ہَا:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔
وَ: (اور) حرف عطف۔ **تَقْوَا:** (پرہیز گاری۔ تقویٰ۔ اللہ جل جلالہ سے ڈرنا)۔ **ہَا:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: پھر اس کو بدکاری (سے بچنے) اور پرہیز گاری کرنے کی سمجھ دی

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا ﴿٩﴾

قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **أَفْلَحَ:** (اس نے فلاح پائی۔ وہ کامیاب ہوا۔ وہ خوش نصیب ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفْلَحَ** **بُفْلَحُ** مصدر۔ **إِفْلَاحًا**۔ (کامیاب ہونا۔ فلاح پانا)۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل۔ مرفوع۔ **زَكَّاهَا:** (اس نے پاک کر لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **زَكَّى يَزْكِي** مصدر۔ **تَزْكِيَةً**۔ (پاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ فتح۔ سمع۔ مادہ (زک و / زک ی) ناقص وادی۔ یائی۔ صیغہ۔ **زَكَّى يَزْكُو / زَكَّى يَزْكِي / زَكَّى يَزْكِي** مصدر۔ **زَكَّاهَا**۔ (پاک ہونا۔ بڑھنا۔ نشو و نما پانا۔ پاکیزہ ہونا)۔ **ہَا:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: کہ جس نے (اپنے) نفس (یعنی روح) کو پاک رکھا وہ مراد کو پہنچا۔

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ﴿١٠﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **خَابَ:** (ناکام و نامراد ہوا۔ فیل ہونا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ی ب) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **خَابَ يَخِيبُ** مصدر۔ **خَيْبَةً**۔ (مایوس ہونا۔ کوشش کا ناکام ہونا۔ محروم رہنا، محروم کیا جانا، ناکام و نامراد ہونا، فیل ہونا۔ نقصان اٹھانا، گھٹے میں رہا)۔ **مَنْ:** (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **دَسَّاهَا:** (اس نے خاک میں ملا دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **دَسَّى يَدْسِي** مصدر۔ **تَدْسِيَةً**۔ (خاک میں ملانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (د س ی / د س ی)۔ امام راغب۔ ناقص یائی۔ مضاعف۔ **دَسَّ يَدُسُّ** مصدر۔ **دَسَّاهَا**۔ (خسارے میں رہنا۔ گھٹے میں رہنا)۔ **ہَا:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور جس نے اسے خاک میں ملایا وہ خسارے میں رہا

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ﴿١١٠﴾

كَذَّبَتْ: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ **ت** ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **ثَمُودُ:** (شمود۔ قوم حضرت صالحؑ) فاعل مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) کی وجہ سے) حرف جار۔ **سببیہ**۔ **طَغَوَا:** (سرکشی) اصلی رسم الخط۔ **"طَغَوَى"** تھا۔ **طَغْيَانًا**۔ مصدر۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (قوم) شمود نے اپنی سرکشی کے سبب (پیغمبر کو) جھٹلایا۔

إِذَا نُبِعَثَ أَشْقَاهَا ﴿١١١﴾

إِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **إِنْبَعَثَ:** (وہ دوبارہ اٹھ کھڑا ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **إِنْبَعَثَ يَنْبَعِثُ**۔ مصدر۔ **إِنْبِعَاثًا**۔ (اٹھ کھڑا ہونا)۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعَثًا**۔ (بھیجنا۔ دوبارہ زندہ کر کے اٹھانا)۔ **أَشْقَا:** (زیادہ بد بخت۔ سب سے زیادہ بد بخت)۔ **افعل التفضیل**۔ فاعل مرفوع۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جب ان میں سے ایک نہایت بد بخت اٹھا۔

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ﴿١١٢﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو**۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَسُولُ:** (پیغمبر) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **نَاقَةٌ:** (اونٹنی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **سُقْيَا:** (پانی پینے کی

باری۔ پانی پلانا۔ "سیرابی، آب پاشی کہتے ہیں: **سُقِيًّا رَحْمَةً لَا سُقِيًّا** عذاب یعنی ایسی بارش برسا جو نفع رساں اور بے ضرر ہو" **ہَا:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: تو اللہ کے پیغمبر (صالح) نے ان سے کہا کہ اللہ کی اونٹنی اور اس کے پانی پینے کی باری سے عذر کرو۔

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوْهَا ۖ فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ﴿١٠٢﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **كَذَّبُو:** (انہوں نے جھٹلایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب)۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا كِذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **ه:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (تو) حرف عطف۔ **عَقَرُو:** (انہوں نے کو نچیں کاٹ دیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ع ق ر)۔ صیغہ۔ **عَقَرَ يَعْقُرُ**۔ مصدر۔ **عَقْرًا**۔ (کاٹنا۔ کو نچیں کاٹنا)۔ **ہَا:** (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **دَمْدَمَ:** (اس نے ہلاک کر دیا۔ اس نے تباہی ڈالی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ رباعی مجرد باب۔ فاعل۔ صیغہ۔ **دَمْدَمَ يُدْمِمْ**۔ مصدر۔ **دَمْدَمَةً**۔ (ہلاک کر ڈالنا۔ تباہ کر ڈالنا۔ عذاب نازل کرنا)۔ **عَلِي:** (پر) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَبُّ:** (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ذَنْب:** (گناہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **سَوَّاهَا:** (اس نے درست کیا۔ برابر کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَوَّى يُسَوِّي**۔ مصدر۔ **تَسْوِيَةً**۔ (برابر کرنا۔ درست کرنا۔ سنوارنا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ **سَوَّى يُسَوِّي**۔ مصدر۔ **سَوَّى**۔ (برابر۔ پورا۔ مکمل)۔ **ہَا:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: مگر انہوں نے پیغمبر کو جھٹلایا اور اونٹنی کی کو نچیں کاٹ دیں تو اللہ نے ان کے گناہ کے سبب ان پر عذاب نازل کیا اور

سب کو (ہلاک کر کے) برابر کر دیا۔

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ﴿١٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ يَخَافُ: (وہ خوف کھاتے ہیں۔ ڈرتے ہیں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ خَافَ يَخَافُ۔ مصدر۔ خَوْفًا۔ (ڈرنا)۔ عُقْبَا: (انجام۔ عاقبت۔ بدلہ)۔ حرف علت۔ ی۔ کو الف سے تبدیل کر دیا گیا۔ برائے اتصال۔ مابعد ضمیر۔ ھا: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور اس کو ان کے بدلہ لینے کا کچھ بھی ڈر نہیں۔

92 سُورَةُ اللَّيْلِ

رکوعها 92 سُورَةُ اللَّيْلِ مَكِّيَّةٌ 9 آیاتها 21

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ﴿١﴾

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ﴿١﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ اللَّيْلِ: (رات کی) اسم مجرد۔ مقسم بہ۔ إِذَا: (جب) ظرف زمان مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ يَغْشَى: (چھا جاتی ہے۔ ڈھانپ لیتی ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (غ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ غَشِيَ يَغْشَى۔ مصدر۔ غَشَاءً۔ (چھانا۔ اوڑھ لینا)۔

ترجمہ آیت: رات کی قسم جب (دن کو) چھپالے

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ﴿٢﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ النَّهَارِ: (دن) اسم مجرد۔ مقسم بہ۔ إِذَا: (جب) ظرف زمان مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ تَجَلَّى: (چمک اٹھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر تقدیراً ھُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلَ۔ صیغہ۔

تَجَلَّى يَتَجَلَّى۔ مصدر۔ **تَجَلَّى**۔ (چکانا۔ ظاہر کرنا۔ روشن کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ج ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **جَلَا**۔
يَجْلُو۔ مصدر۔ **جَلَاءَ**۔ (جلا وطن کردینا۔ دیس نکالادینا۔ ملک بدر کرنا۔ ترک وطن کرنا۔ ہجرت کرنا)۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور دن کی قسم جب چمک اٹھے۔

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٣﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (جس نے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَلَقَ**: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا)۔
الذَّكَرَ: (نر۔ مرد۔ لڑکا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأُنثَى**: (مادہ۔ عورت۔ لڑکی) معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: اور اس (ذات) کی قسم جس نے نر اور مادہ پیدا کیے۔

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى ﴿٤﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **سَعْيَ**: (کوشش۔ دوڑ دھوپ) کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**: (بلاشبہ۔ ضرور) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَه**۔ **شَتَّى**: (الگ۔ جدا جدا۔ طرح طرح۔ مختلف)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کہ تم لوگوں کی کوشش طرح طرح کی ہے۔

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ﴿٥﴾

فَ: (پس) استثنائیہ۔ **أَمَّا**: (رہا۔ بہر حال۔ مگر۔ لیکن) حرف شرط۔ و تفصیل۔ **مَنْ**: (وہ جس نے) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جازم فعل شرط۔ **أَعْطَى**: (اس نے عطا کیا۔ دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْطَى يُعْطِي**۔ مصدر۔ **إِعْطَاءً**۔ (دینا۔ عطا کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ط و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **عَطَا يُعْطُو**۔ مصدر۔ **عَطَوَا**۔ (ہاتھ سے لینا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِتَّقَى**: (پرہیز گاری کی۔ خوف الہی رکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِتَّقَى يَتَّقِي**۔ مصدر۔
إِتْقَاءً۔ (پرہیز گاری کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وق ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَقِيَ يَتَّقِي**۔

مصدر۔ **وَقَائِيَّةٌ**۔ (بچانا۔ محفوظ رکھنا۔ دشمنوں سے بچانا)۔ جملہ محلا کی خبر مرفوع۔ مبتداء "مَنْ"۔

ترجمہ آیت: تو جس نے (اللہ کے رستے میں مال) دیا اور پرہیزگاری کی۔

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ﴿٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **صَدَّقَ**: (اس نے تصدیق کی۔ سچ جانا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **صَدَّقَ يُصَدِّقُ**۔ مصدر۔ **تَصْدِيقًا**۔ (سند دینا۔ تصدیق کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ص د ق) صیغہ۔ **صَدَّقَ يُصَدِّقُ**۔ مصدر۔ **صَدَّقًا**۔ (سچ کہنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ **الْحُسْنَى**: (سب سے اچھی بات۔ خوبصورت بات) افعِل التفضیل۔ اسم مجرور۔ بروزن۔ **فَعُلَى**۔

ترجمہ آیت: اور نیک بات کو سچ جانا۔

فَسَنِيْسِرُهُ لِّلْيُسْرَى ﴿٣﴾

ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ "أَمَّا"۔ س: (عنقریب۔ بہت جلد) حرف استقبال۔ **نِيْسِرُهُ**: (ہم آسان کر دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **يَسِّرُ يُبَسِّرُ**۔ مصدر۔ **تَيْسِيرًا**۔ (آسانی ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ی س ر) صیغہ۔ **يَسِّرُ يُبَسِّرُ**۔ مصدر۔ **يُسْرًا**۔ (آسان ہونا۔ ممکن ہونا)۔ ه: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی برضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ **الْيُسْرَى**: (آسانی) اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: اس کو ہم آسان طریقے کی توفیق دیں گے۔

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ﴿٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **أَمَّا**: (رہا۔ بہر حال۔ مگر۔ لیکن) حرف شرط۔ وتفصیل۔ مَنْ: (وہ جس نے) اسم موصول۔ شرطیہ۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جازم فعل شرط۔ **بَخِلَ**: (اس نے کنجوسی کی۔ بخل کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ب خ ل) صیغہ۔ **بَخِلَ يَبْخُلُ**۔ مصدر۔ **بَخْلًا**۔ (کنجوسی کرنا۔ بخل کرنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **اسْتَغْنَى**: (اس نے بے پرواہ بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَغْنَى يَسْتَغْنِي**۔ مصدر۔ **اسْتِغْنَاءً**۔ (بے پرواہی طلب کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔

سمع۔ مادہ (غ ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ غَنِیَ یَغْنِی۔ مصدر۔ مَغْنًی۔ غِنَاءً۔ (کام آنا۔ مال دار ہونا۔ آسودہ حال ہونا۔ بسنا آباد ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور جس نے بخل کیا اور بے پروا بنا رہا۔

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنٰی ﴿٩٠﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ كَذَّبَ: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستتر تقدیراً۔ هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ كَذَّبَ یُكَذِّبُ۔ مصدر۔ تَكْذِیْبٌ۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ كَذَّبَ یُكَذِّبُ۔ مصدر۔ كِذْبًا۔ كِذَابًا۔ (جھوٹ بولنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ الْحُسْنٰی: (سب سے اچھی بات۔ خوبصورت بات) افعال التفضیل۔ اسم مجرور۔ بروزن۔ فَعْلًا۔

ترجمہ آیت: اور نیک بات کو جھوٹ سمجھا۔

فَسَنِيْسِرُهُ لِّلْعُسْرِی ﴿٩١﴾

ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ "أَمَّا"۔ س: (عنقریب۔ بہت جلد) حرف استقبال۔ نِيْسِرُ: (ہم آسان کر دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ نَحْنُ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ یَسِرُ یُیَسِّرُ۔ مصدر۔ تَيْسِيرًا۔ (آسانی ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ی س ر) صیغہ۔ یَسِرُ یُیَسِّرُ۔ مصدر۔ یَسْرًا۔ (آسان ہونا۔ ممکن ہونا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ الْعُسْرِی: (تنگی۔ سختی) اسم مجرور۔ ترجمہ آیت: اسے سختی میں پہنچائیں گے۔

وَمَا يُغْنِ عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ﴿٩٢﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ یُغْنِ: (کام آئے گا۔ فائدہ دے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَغْنٰی یُغْنِی۔ مصدر۔ اِغْنَاءً۔ (کام آنا۔ کفایت کرنا۔ فائدہ دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (غ ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ غَنِیَ یَغْنِی۔ مصدر۔ مَغْنًی۔ غِنَاءً۔ (کام آنا۔ مال دار ہونا۔ آسودہ حال ہونا۔ بسنا آباد ہونا)۔ عَن: (سے) حرف جار۔ هُ: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ مَالُ: (مال) فاعل۔

مرفوع۔ مضاف۔ **هـ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلا مجرور مضاف الیہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **تَرَدَّى**: (فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ **تَرَدَّى يَتَرَدَّى**۔ مصدر۔ **تَرَدَّى**۔ (گڑھے میں گرنا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ر د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **رَدَّ يَرُدُّ**۔ مصدر۔ **رَدَّ**۔ **مَرَدَّ**۔ **مَرَدُّوْا**۔ (واپس بھیجنا۔ واپس لوٹانا۔ مسترد کرنا۔ انکار کرنا۔ دھتکارنا۔ جواب دینا)۔ جملہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جب وہ (دوزخ کے گڑھے میں) گرے گا تو اس کا مال اس کے کچھ کام نہ آئے گا۔

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ﴿١٢﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **نَا**: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **لَ**: (بلاشبہ۔ ضرور) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَه**۔ **الْهُدَىٰ**: (ہدایت۔ راہنمائی) **إِنَّ** کا اسم مؤخر۔ منصوب۔ تقدیراً مفتوح۔

ترجمہ آیت: ہمیں تو راہ دکھادینا ہے۔

وَأَنَّ لَنَا لَآخِرَةً وَالْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **نَا**: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **لَ**: (ضرور۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَه**۔ **الْآخِرَةُ**: (آخرت۔ قیامت) **إِنَّ** کا اسم مؤخر۔ منصوب۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأُولَىٰ**: (پہلا) معطوف منصوب۔ تقدیراً مفتوح۔

ترجمہ آیت: اور آخرت اور دنیا ہماری ہی چیزیں ہیں۔

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ﴿١٤﴾

فَ: (پھر) حرف عطف۔ **أَنْذَرْتُ**: (میں نے آگاہ کر دیا۔ تنبیہ کر دی)۔ فعل ماضی واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **أَنَا**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْذَرْتُ يَنْذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْذَارٌ**۔ (تنبیہ کرنا۔ خبردار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔

مادہ۔ (ن ز ر) صیغہ۔ **نَذَرَ يَنْذُرُ**۔ مصدر۔ **نَذَرًا**۔ **نُذُورًا**۔ (نذر ماننا)۔ **كُمُ**۔ (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَارًا**۔ (آگ۔ دوزخ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **تَلَخَّى**۔ (وہ شعلے مارتی ہے۔ بھڑکتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هِيَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ **تَفَعَّلُ**۔ صیغہ۔ **تَلَخَّى يَتَلَخَّى**۔ مصدر۔ **تَلَخَّى**۔ (بھڑکنا۔ شعلے مارنا)۔ جملہ محلاً صفت منصوب۔ موصوف "نَارًا"۔

ترجمہ آیت: سو میں نے تم کو بھڑکتی آگ سے متنبہ کر دیا۔

لَا يَصْلُهَا إِلَّا الْأَشْقَى ﴿١٥﴾

لا: (نہیں) نافیہ۔ **يَصْلَا**۔ (وہ داخل کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هِيَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ فتح۔ مادہ (ص ل ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **صَلَّى يَصْلَى**۔ مصدر۔ **صَلِيًّا**۔ (آگ میں داخل کرنا۔ بھوننا۔ روست کرنا)۔ **هَآ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف حصر۔ **الْأَشْقَى**۔ (بد بخت) جملہ محلاً موصوف "نَارًا"۔ کی صفت۔ ثانی۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اس میں وہی داخل ہو گا جو بڑا بد بخت ہے۔

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٦﴾

الَّذِي: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت مرفوع۔ **كَذَّبَ**۔ (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يَكْذِبُ**۔ مصدر۔ **كَذْبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ (اور) حرف عطف۔ **تَوَلَّى**۔ (اس نے منہ پھیرا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى يَتَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حَسِبَ۔ مادہ (و ل ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يَلِي**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔

ترجمہ آیت: جس نے جھٹلایا اور منہ پھیرا۔

وَسَيَجْزِيهَا الْاُنْتَى ﴿١٧﴾

و: (اور) حرف عطف۔ س: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ یَجَنَّبُ: (بچایا جائے۔ دور رکھا جائے) فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ ھو: ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ جَنَّبَ یَجَنَّبُ۔ مصدر۔ تَجَنَّبًا۔ (اجتناب کرنا۔ پرہیز کرنا۔ دور رہنا)۔ ھا: (اس کو) ضمیر واحد مَوْتُ غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الَآتَقِ: (بڑا پرہیزگار) اصلاً اوتی۔ تھا۔ واؤ کوت سے بدل دیا گیا ہے۔ مصدر۔ وتی۔ محلاً اَفْعَلَ التَّفْضِيل۔ نائب فاعل۔ تقدیراً مضموم۔

ترجمہ آیت: اور جو بڑا پرہیزگار ہے وہ (اس سے) بچالیا جائے گا۔

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ﴿١٨﴾

الَّذِي: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت مرفوع۔ یُؤْتِي: (وہ دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ ھو: ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتَى یُؤْتِي۔ مصدر۔ اِيتَاءً۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى یَاتِي۔ مصدر۔ اِيتَانً۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار۔ آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ مَال: (مال و دولت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ ھ: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ یَتَزَكَّى: (وہ پاک ہو جائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ ھو: ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلُ۔ صیغہ۔ تَزَكَّى یَتَزَكَّى۔ مصدر۔ تَزَكً۔ (پاک ہونا۔ پاکیزگی اختیار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ فتح۔ سمع۔ مادہ (زک و/زک ی) ناقص واوی۔ یائی۔ صیغہ۔ زَكَّى یَزْكُو / زَكَّى یَزْكُو / زَكَّى یَزْكُو۔ مصدر۔ زَكَاءً۔ / زَكْوًا۔ (پاک ہونا۔ بڑھنا۔ نشو و نما پانا۔ پاکیزہ ہونا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: جو مال دیتا ہے تاکہ پاک ہو۔

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى ﴿١٩﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ لِ: (لئے) حرف جار۔ أَحَدٍ: (کسی ایک) اسم مجرور۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ ھ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ نِعْمَةٌ: (کوئی احسان۔ نعمت) لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ تُجْزَى: (مجھے بدلہ دیا جائے گا) فعل مضارع مجہول واحد مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ اَنْتَ: ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ز

(ی) صیغہ۔ جَزَى یَجْزِیْ۔ مصدر۔ جَزَأَ۔ (بدلہ دینا)۔ جملہ محلاصفت۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور (اس لیے) نہیں (دیتا کہ) اس پر کسی کا احسان (ہے) جس کا وہ بدلہ اتارتا ہے۔

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى ﴿٤٠﴾

إِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ ابْتِغَاءَ: (تلاش کرنا ڈھونڈنا۔ چاہنا)۔ منصوب۔ مستثنیٰ۔ مضاف۔ وَجْه: (چہرے)۔ رضامندی۔

خوشنودی)۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب)۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔: (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر

کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ الْأَعْلَى: (اعلیٰ وارفع۔ بلند و بالا)۔ افعِل التفضیل۔ مصدر۔ عُلُوًّا۔ صفت مجرور۔ تقدیر اکسور۔

ترجمہ آیت: بلکہ اپنے خداوند اعلیٰ کی رضامندی حاصل کرنے کے لیے دیتا ہے۔

وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ﴿٤١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ ل: (ضرور) لائے تاکید۔ برائے جواب قسم۔ سَوْفَ: (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ يَرْضَى: (وہ)

راضی ہو گیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرور۔ باب سَمْع۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔

صیغہ۔ رَضِيَ يَرْضَى۔ مصدر۔ رَضًا۔ رِضْوَانًا۔ (راضی ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور وہ عنقریب خوش ہو جائے گا۔

93 سُورَةُ الضُّحَىٰ

اُیَاتہا 11

93 سُورَةُ الضُّحَىٰ مَكِّيَّةٌ 11

رکوعہا 1

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

وَالضُّحَىٰ ﴿١﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ الضُّحَى: (اول وقت چاشت۔ دھوپ کی گرمی لگنا۔ پسینہ آنا۔ سورج چڑھے وقت کھانا)۔ اسم

مجرور۔ تقدیر اکسور۔ مقسم بہ۔

ترجمہ آیت: آفتاب کی روشنی کی قسم۔

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ﴿٢﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ اللَّيْلُ: (رات کی) اسم مجرور۔ تقدیر اکسور۔ مقسم بہ۔ إِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ سَجَى: (وہ چھا گئی۔ چھا جائے۔ ترجمہ بوجہ "إِذَا") فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (س ج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ سَجَى یَسْجُو۔ مصدر۔ سَجْوًا۔ (خاموش ہونا۔ تاریکی میں ڈوب جانا۔ چھا جانا)۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور رات (کی تاریکی) کی جب چھا جائے۔

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ﴿٣﴾

مَا: (نہیں) نافیہ۔ وَدَّعَ: (اس نے چھوڑ دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ وَدَّعَ یُودِّعُ۔ مصدر۔ تَوَدَّعًا۔ (چھوڑنا)۔ لَ: (تجھے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ رَبُّ: (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ لَ: (تیرے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ قَلَى: (وہ ناراض ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُوَ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ قَلَى یَقْلُو۔ مصادر۔ قَلْوًا۔ قَلْبًا۔ (ناراض ہونا۔ بیزار ہونا)۔

ترجمہ آیت: کہ (اے محمد ﷺ) تمہارے پروردگار نے نہ تو تم کو چھوڑا اور نہ (تم سے) ناراض ہوا۔

وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ ﴿٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لَ: (ضرور۔ بلاشبہ) لائے۔ ابتداء۔ الْآخِرَةُ: (آخرت۔ قیامت) مبتداء مرفوع۔ خَيْرٌ: (بہتر۔ اچھا) خبر مرفوع۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ لَ: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ مِن: (سے) حرف جار۔ الْأُولَى: (پہلے) اسم مجرور۔ تقدیر اکسور۔

ترجمہ آیت: اور آخرت تمہارے لیے پہلی (حالت یعنی دنیا) سے کہیں بہتر ہے۔

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ﴿٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ ل: (ضرور) لائے۔ ابتداء۔ سَوْفَ: (بہت جلد۔ عنقریب)۔ يُعْطِي: (وہ عطا کرے گا) فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ ضمیر تقدیراً ھُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَعْطَى يُعْطِي مصدر۔ اَعْطَاء۔ (دینا۔ عطا کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ع ط و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ عَطَا يُعْطُو مصدر۔ عَطْوًا۔ (ہاتھ سے لینا)۔ لَک: (تجھے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ رَبُّ: (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ لَک: (تیرے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ف: (پس) سببیہ۔ تَرْضَى: (تو راضی ہو جائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھُو۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (رض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَضِيَ يَرْضَى مصدر۔ رَضًا۔ رِضْوَانًا۔ (راضی ہونا)۔ ترجمہ آیت: اور تمہیں پروردگار عنقریب وہ کچھ عطا فرمائے گا کہ تم خوش ہو جاؤ گے۔

الْمُيَجِّدُ كَيِّتِيْمًا فَاَوْىٰ ﴿٦٢﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی۔ جحد۔ بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ يَجِدُ: (اس نے پایا) فعل مضارع واحد حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھُو۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَجَدَ يَجِدُ مصدر۔ وَجْدًا۔ وَجْدَانًا۔ (پانا۔ ملنا)۔ لَک: (تجھے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ يَتِيْمًا: (یتیم)۔ بے آسرا۔ بے سہارا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ آوَى: (اس نے ٹھکانا دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھُو۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَوَى يُوْوِي مصدر۔ اِيْوَاءً۔ (پناہ دینا۔ ٹھکانا دینا)۔

ترجمہ آیت: بھلا اس نے تمہیں یتیم پا کر جگہ نہیں دی؟ (بے شک دی)۔

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدٰى ﴿٦٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ وَجَدَ: (اس نے پایا) فعل ماضی واحد حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً ھُو۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَجَدَ يَجِدُ مصدر۔ وَجْدًا۔ وَجْدَانًا۔ (پانا۔ ملنا)۔ لَک: (تجھے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضَالًّا: (بھٹکا ہوا۔ سرشار۔ مگن۔ کسی کام میں انہماک سے مشغول ہونا)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ ف: (پھر) حرف عطف۔ هَدٰى: (ہدایت دی۔ راہنمائی دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةٌ**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔

ترجمہ آیت: اور رستے سے ناواقف دیکھا تو رستہ دکھایا۔

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى ﴿٨﴾

:(اور) حرف عطف۔ **وَجَدَ**: (اس نے پایا) فعل ماضی واحد حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانًا**۔ **وَجُودًا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **لَکَ**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَائِلًا**: (تنگ دست۔ مفلس۔ بے سرو سامان۔ عیال دار۔ حاجت مند)۔ **عَائِلًا**۔ مصدر۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **فَ**: (پھر) حرف عطف۔ **أَغْنَى**: (اس نے بے پرواہ بنا دیا۔ غنی بنا دیا۔ امیر کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْنَى**۔ **يُغْنِي**۔ مصدر۔ **إِغْنَاءً**۔ (کام آنا۔ کفایت کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ (غ ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **غَنَى**۔ **يَغْنِي**۔ مصدر۔ **غَنَى**۔ **غِنَاءً**۔ (آباد ہونا۔ بسنا۔ مالدار ہونا۔ آسودہ حال ہونا)۔

ترجمہ آیت: اور تنگ دست پایا تو غنی کر دیا۔

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ﴿٩﴾

فَ: (پس) برائے رابطہ۔ **أَمَّا**: (رہا۔ بہر حال۔ مگر۔ لیکن) حرف شرط۔ تفصیل۔ **الْيَتِيمَ**: (یتیم۔ بے آسرا۔ بے سہارا) منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ **فَ**: (تو) برائے رابطہ جواب۔ **أَمَّا** "لا"۔ (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَقْهَرْ**: (سختی کر۔ زیادتی کر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد باب۔ فتح۔ مادہ (ق ھ ر) صیغہ۔ **قَهَرَ يَقْهَرُ**۔ مصدر۔ **قَهْرًا**۔ (سختی کرنا۔ زیادتی کرنا)۔

ترجمہ آیت: تو تم بھی یتیم پر ستم نہ کرنا۔

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ﴿١٠﴾

:(اور) حرف عطف۔ **أَمَّا**: (رہا۔ بہر حال۔ مگر۔ لیکن) حرف شرط۔ تفصیل۔ **السَّائِلَ**: (طلبگار۔ سوال کرنے والا۔ مانگنے والا)۔

منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ **ف:** (تو) برائے رابطہ جواب۔ " **أَمَّا** "۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَنْهَرُ:** (آپ ﷺ) نہ جھڑکیں۔) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ فتح۔ مادہ (ن ہر) صیغہ۔ **نَهَرٌ يَنْهَرُ**۔ مصدر۔ **نَهَرًا**۔ (جھڑکنا۔ ڈانٹنا۔ نہر کا بہانا۔ بہنا۔ پسپا کرنا)۔
ترجمہ آیت: اور مانگنے والے کو جھڑکی نہ دینا۔

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ﴿۱۱﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **أَمَّا:** (رہا۔ بہر حال۔ مگر۔ لیکن) حرف شرط۔ تفصیل۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **نِعْمَةٌ:** (نعمت کو)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ **كَ:** (تیرے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **حَدِّثُ:** (آپ ﷺ) بیان کریں۔) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَدَّثَ يُحَدِّثُ**۔ مصدر۔ **تَحْدِثُكَ**۔ (بیان کرنا۔ بات کہنا) ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ح دث)۔ **حَدَّثَ يُحَدِّثُ**۔ مصدر۔ **حُدُوْتُكَ**۔ (پیش آنا۔ واقع ہونا۔ پیدا ہونا۔ ہونا)۔
ترجمہ آیت: اور اپنے پروردگار کی نعمتوں کا بیان کرتے رہنا۔

94 سُورَةُ الْاَلَمِ نَشْرَحُ

رکوعھا 1 94 سُورَةُ الْاَلَمِ نَشْرَحُ مَكِّيَّةٌ 12 آیاتھا 8

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

الْم نَشْرَحُ لَكَ صَدْرَكَ ﴿۱﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **لَمْ:** (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **نَشْرَحُ:** (ہم کھولا) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ فتح۔ مادہ (ش ر ح) صیغہ۔ **شَرَحَ يَشْرَحُ**۔ مصدر۔ **شَرَحًا**۔ (کھولنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **صَدْرُكَ:** (سینہ۔ دل۔ دماغ)

منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (اے محمد ﷺ) کیا ہم نے تمہارا سینہ کھول نہیں دیا؟ (بے شک کھول دیا)۔

﴿۲﴾ وَوَضَعْنَا عَنكَ وَزْرَكَ

و: (اور) حرف عطف۔ **وَضَعْنَا**: (ہم نے رکھ دیا۔ اتار دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ۔ (وض ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَضَعُ يَضَعُ**۔ مصادر۔ **وَضَعًا مَوْضِعًا**۔ (رکھنا۔ ٹالنا۔ ہٹانا۔ مقرر کرنا۔ تحریر کرنا۔ اتارنا) **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَزْرًا**: (بوجھ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور تم پر سے بوجھ بھی اتار دیا۔

﴿۳﴾ الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ

الَّذِي: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت۔ منصوب۔ **أَنْقَضَ**: (اس نے توڑ دی) فعل ماضی واحد مذکر۔ غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْقَضَ يَنْقِضُ**۔ مصدر۔ **إِنْقَاضًا**۔ (توڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ق ض) صیغہ۔ **نَقَضَ يَنْقِضُ**۔ مصدر۔ **نَقْضًا**۔ (گرانہ۔ معاہدہ توڑنا یا ختم کرنا۔ کھولنا۔ بے حرمتی کرنا)۔ **ظَهْرًا**: (پشت۔ پیٹھ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: جس نے تمہاری پیٹھ توڑ رکھی تھی۔

﴿۴﴾ وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ

و: (اور) حرف عطف۔ **رَفَعْنَا**: (ہم نے بلند کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رف ع) صیغہ۔ **رَفَعَ يَرْفَعُ**۔ مصدر۔ **رَفْعًا**۔ (بلند کرنا)۔ **لَکَ**: (لئے) حرف جار۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **ذِكْرًا**: (ذکر۔ یاد کرنا) (دل میں اور زبان سے یاد رکھنا) ذہن میں لانا۔ مستحضر کرنا۔ بھولنے کے بعد یاد آجانا۔ یا زبان پر آنا۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور تمہارا ذکر بلند کیا۔

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾

ف: (پھر) استثنائیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْعُسْر:** (تنگی۔ مشکل۔ دشواری) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **يُسْرًا:** (آسانی۔ سہولت) کا **إِنَّ** اسم منصوب۔
ترجمہ آیت: ہاں ہاں مشکل کے ساتھ آسانی بھی ہے۔

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْعُسْر:** (تنگی۔ مشکل۔ دشواری) مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مقدم۔ مرفوع۔ **يُسْرًا:** (آسانی۔ سہولت) کا **إِنَّ** اسم منصوب۔
ترجمہ آیت: (اور) بے شک مشکل کے ساتھ آسانی ہے۔

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ﴿٧﴾

ف: (تو) حرف عطف۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **فَرَغْتَ:** (تو فارغ ہو جائے۔ فرصت مل جائے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ **ت** علامت ضمیر واحد حاضر۔ محلاً فعل شرط۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ فتح۔ ضرب۔ مادہ (ف ر غ) صیغہ۔ **فَرَغَ يَفْرُغُ / يَفْرُغُ / يَفْرُغُ**۔ مصدر۔ **فَرَوْغًا**۔ (فرصت پانہ۔ فارغ ہونا۔ پورا کرنا)۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پھر) برائے رابطہ جواب شرط۔ **انصَبْ:** (جٹ جائیں۔ خوب لگن سے محنت کریں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ سمع۔ مادہ۔ (ن ص ب) صیغہ۔ **نَصَبَ يَنْصَبُ**۔ مصدر۔ **نَصَبًا**۔ (محنت کرنا۔ بہت تھک جانا)۔

ترجمہ آیت: فارغ ہوا کرو تو (عبادت میں) محنت کیا کرو۔

وَالِی رَّبِّكَ فَارْغَبْ ﴿٨﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **إِلَی:** (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَک:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ف:** (پھر) برائے رابطہ۔ **ارْغَبْ:** (دلچسپی لیں۔ متوجہ ہو جائیں۔ پسند کریں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر

مستتر تقدیر اَنْت۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (رغب) صیغہ۔ رَغَبَ يَرْغَبُ۔ مصدر۔ رَغْبَةً۔ (خواہش کرنا۔ چاہنا۔)

ترجمہ آیت: اور اپنے پروردگار کی طرف متوجہ ہو جایا کرو۔

95 سُورَةُ التِّينِ

رکوعها 1 95 سُورَةُ التِّينِ مَكِّيَّةٌ 28 آیاتها 8

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

وَالتِّينِ وَالزَّيْتُونِ ﴿١﴾

و: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ التِّينِ: (انجیر۔ ایک پہاڑی کانام) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الزَّيْتُونِ: (زیتون۔ ایک پہاڑی کانام) معطوف مجرور۔

ترجمہ آیت: انجیر کی قسم اور زیتون کی۔

وَطُورِ سِينِينَ ﴿٢﴾

و: (اور) حرف جار۔ قسمیہ۔ طُورِ: (طور۔ پہاڑی کانام) اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ مضاف۔ سِينِينَ: (سینا۔ علاقہ کانام۔ جہاں یہ مذکورہ پہاڑیاں ہیں)۔ مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور طور سینین کی۔

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ﴿٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ الْبَلَدِ: (شہر) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ الْأَمِينِ: (امن والا) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ جملہ محلا مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور اس امن والے شہر کی۔

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾

ل: (بلاشبہ۔ ضرور) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ خَلَقْنَا: (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ خَلَقَ یَخْلُقُ۔ مصدر۔ خَلَقًا۔ (پیدا کرنا)۔ الْإِنْسَانُ: (انسان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ فی: (میں) حرف جار۔ أَحْسَنَ: (اچھی طرح۔ خوبصورت طریقہ سے) افعال التفضیل۔ محلاً اسم مجرور۔ تَقْوِيْمٌ: (شکل و صورت۔ بناوٹ۔ ساخت)۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ قَوْمٌ یُقَوِّمُ۔ مصدر۔ تَقْوِيْمًا۔ (MOULD)۔ سانچہ

ترجمہ آیت: کہ ہم نے انسان کو بہت اچھی صورت میں پیدا کیا ہے

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ﴿٥﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ رَدَدْنَا: (ہم نے لوٹا دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً نَحْنُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د د) مضاعف۔ صیغہ۔ رَدَّ یَرُدُّ۔ مصدر۔ رَدًّا۔ (لوٹانا۔ واپس کرنا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ أَسْفَلَ: (زیادہ پستی۔ سب سے نیچے۔ سب سے کمینہ حالت۔ سب سے پست)۔ افعال التفضیل۔ منصوب۔ حال۔ مضاف۔ سَافِلِينَ: (پستی میں جانے والوں) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ مجرور۔ علامت ی۔ مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: پھر (رفتہ رفتہ) اس (کی حالت) کو (بدل کر) پست سے پست کر دیا۔

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٦﴾

إِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مستثنیٰ منصوب۔ آمَنُوا: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ آمَنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ إِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ آمَنَ یَأْمَنُ۔ مصدر۔ آمَنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ عَمِلُوا: (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً هُمْ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ عَمِلَ یَعْمَلُ۔ مصدر۔ عَمَلًا۔ (کرنا)۔ الصَّالِحَاتِ: (نیک۔ صالح۔ اچھے) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ ف: (تو) حرف عطف۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جمہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ أَجْرٌ: (بدلہ۔ اجر۔ معاوضہ۔ اجرت) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ غَيْرٌ: (نہیں) صفت۔ مرفوع۔ مضاف۔

مَنْوُن: (احسان مند نہ ختم ہونے والا) مَنْ۔ مصدر۔ اسم مفعول۔ واحد مذکر۔

ترجمہ آیت: مگر جو لوگ ایمان لائے اور نیک عمل کرتے رہے ان کے لیے بے انتہا اجر ہے۔

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدَ الدِّينِ ﴿٧﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ **مَا:** (کیا؟) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُكَذِّبُ:** (وہ جھٹلاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُكَذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **كَ:** (آپ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **بَعْدُ:** (بعد) ظرف زمان۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔

ب: (ساتھ) حرف جار۔ **الدِّينِ:** (دین۔ شریعت۔ طریقہ۔ جزاء و سزاء) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: تو (اے آدم زاد) پھر تو جزا کے دن کو کیوں جھٹلاتا ہے؟

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ ﴿٨﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **لَيْسَ:** (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ) **لَيْسَ** کا اسم مرفوع۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ برائے تاکید۔ نفی۔ **أَحْكَمِ**۔ (بہت بڑا حکم کرنے والا۔ جسٹس۔ حاکم) لفظاً مجرور۔ محلاً **لَيْسَ** کی خبر منصوب۔ مضاف۔ **الْحَاكِمِينَ:** (حاکم کی جمع۔ حاکموں کا) مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: کیا اللہ سب سے بڑا حاکم نہیں ہے؟

96 سُورَةُ الْعَلَقِ

آیاتھا 19

96 سُورَةُ الْعَلَقِ مَكِّيَّةٌ 1

رکوعھا 1

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾

اِقْرَأْ: (توپڑھ) فعل امر واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ فتح۔ مادہ (ق رء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **قَرَأَ**
يَقْرَأُ۔ مصدر۔ **قَرَاءَةً**۔ (پڑھنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **اِسْم:** (نام) اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔
رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كَ:** (تیرے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔
الَّذِي: (جس) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور صفت۔ **خَلَقَ:** (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی۔ واحد مذکر
غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا)۔
ترجمہ آیت: (اے محمد ﷺ) اپنے پروردگار کا نام لے کر پڑھو جس نے (عالم کو) پیدا کیا۔

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿۲﴾

خَلَقَ: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق)
صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلْقًا**۔ (پیدا کرنا)۔ **الْإِنْسَانَ:** (انسان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔
عَلَقٍ: (جونک) "جونک جو سڑے ہوئے پانی میں پیدا ہوتی ہے"۔ "لو تھڑا" گاڑھایا بستہ خون)۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً
منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: جس نے انسان کو خون کی پھٹکی سے بنایا۔

اِقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ﴿۳﴾

اِقْرَأْ: (توپڑھ) فعل امر واحد متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ فتح۔ مادہ (ق رء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **قَرَأَ**
يَقْرَأُ۔ مصدر۔ **قَرَاءَةً**۔ (پڑھنا)۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **رَبُّ:** (رب) مبتداء۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كَ:** (تیرے۔ اپنے) ضمیر واحد
مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَكْرَمُ:** (بہت بزرگی والا ہے۔ اکرام والا۔ بہت عزت والا ہے) خبر مرفوع۔ جملہ
محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: پڑھو اور تمہارا پروردگار بڑا کریم ہے۔

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿۴﴾

الَّذِي: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مرفوع۔ صفت۔ **عَلَّمَ:** (اس نے سکھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔

فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَعْلِيمٌ**۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب
سمع۔ مادہ۔ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **الْقَلَمُ**۔ (قلم کے) اسم مجرد۔
ترجمہ آیت: جس نے قلم کے ذریعے سے علم سکھایا۔

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾

عَلَّمَ: (اس نے سکھایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَلَّمَ**
يُعَلِّمُ۔ مصدر۔ **تَعْلِيمٌ**۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔
الْإِنْسَانَ: (انسان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی
جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يُعَلِّمُ**: (وہ نہیں جانتا تھا۔ ترجمہ ماضی۔ بوجہ۔ " **لَمْ** ") فعل مضارع واحد مذکر غائب۔
مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔
مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔

ترجمہ آیت: اور انسان کو وہ باتیں سکھائیں جس کا اس کو علم نہ تھا۔

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَّاظٌ ﴿٦﴾

كَلَّا: (ہرگز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبخ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الْإِنْسَانَ**: (انسان) **إِنَّ** کا
اسم منصوب۔ **لَ**: (ضرور۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ **مِنْ حَلَقَةٍ**۔ **يُطْغَى**: (وہ سرکش ہو جاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل
ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ صیغہ۔ **طَغَى يُطْغَى**۔ مصادر۔ **طُغَوَا**۔ **طُغَوَانَا**۔ (پانی کا طغیانی میں آنا۔ دریا کے
کناروں سے باہر ہونا) باب فتح۔ صیغہ۔ **طَغَا يُطْغَى**۔ مصادر۔ **طُغْيَانًا**۔ (باغی ہونا۔ سرکشی کرنا۔ سرکش)۔ جملہ محلاً **إِنَّ**
کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: مگر انسان سرکش ہو جاتا ہے۔

أَنْ رَّاهُ اسْتَغْنَى ﴿٧﴾

أَنْ: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **رَّآ**: (اس نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔

باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَایَ یَرِی**۔ مصدر۔ **رَایَا**۔ **رُؤِیَۃً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **رُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **اِسْتَغْنٰی:** (اس نے پرواہ کی) فاعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَھُو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَغْنٰی یَسْتَغْنِی**۔ مصدر۔ **اِسْتِغْنَاءً**۔ (پرواہ کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (غ ن ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **غَنٰی یَغْنِی**۔ مصدر۔ **مَغْنٰی**۔ **غِنَاءً**۔ (کام آنا۔ مال دار ہونا۔ آسودہ حال ہونا۔ بسنا آباد ہونا)۔ جملہ محلاً منصوب مفعول بہ ثانی۔ فعل۔ **رَایَ**۔

ترجمہ آیت: جب کہ اپنے تئیں غنی دیکھتا ہے۔

اِنَّ اِلٰی رَبِّکَ الرُّجْعٰی ﴿۸﴾

اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **اِلٰی:** (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَکَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **اِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الرُّجْعٰی:** (لوٹنا۔ پھر جانا) مصدر۔ **اِنَّ** کا اسم مؤخر۔ منصوب۔ تقدیراً مفتوح۔ **ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رج ع) صیغہ۔ رَجَعَ یَرْجَعُ**۔ مصدر۔ **رُجُوعًا مَّرَجَعًا**۔

ترجمہ آیت: کچھ شک نہیں کہ (اس کو) تمہارے پروردگار ہی کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔

اَرَعِیْتَ الَّذِیْ یَنْهٰی ﴿۹﴾

اَ: (کیا؟) حرف استفہام۔ **رَأِیْتَ:** (تو نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَایَ یَرِی**۔ مصدر۔ **رَایَا**۔ **رُؤِیَۃً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **الَّذِی:** (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **یَنْهٰی:** (وہ منع کرتا ہے۔ روکتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **اَھُو**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ **نَهٰی یَنْهٰی**۔ مصدر۔ **نَهٰیًا**۔ **نَهٰیً**۔ (روکنا۔ منع کرنا۔ باز رکھنا)۔

ترجمہ آیت: بھلا تم نے اس شخص کو دیکھا جو منع کرتا ہے۔

عَبْدًا اِذَا صَلٰی ﴿۱۰﴾

عَبْدًا: (بندہ) منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **صَلَّى:** (وہ پیچھے پیچھے چلا۔ نماز پڑھی۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ **صَلَّى** **يُصَلِّي**۔ مصدر۔ **تَصْلِيَّةٌ**۔ **صَلَاةٌ**۔ (آگ میں ڈالنا۔ جھونکنا۔ نماز ادا کرنا۔ درود بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ل ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **صَلَّى يَصَلِّي**۔ مصدر۔ **صَلَّى**۔ **صَلِيًّا**۔ (داخل ہونا)۔ **هُوَ** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (یعنی) ایک بندے کو جب وہ نماز پڑھنے لگتا ہے۔

أَرَعَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَى ﴿١١﴾

أ: (کیا؟) حرف استفہام۔ **رَأَيْتَ:** (تو نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رَأْيًا**۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **الْهُدَى:** (ہدایت۔ راہنمائی) اسم مجرور۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: بھلا دیکھو تو اگر یہ راہ راست پر ہو۔

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَى ﴿١٢﴾

أَوْ: (یا) حرف عطف۔ **أَمَرَ:** (اس نے حکم دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ يَأْمُرُ**۔ مصدر۔ **أَمْرًا**۔ (حکم دینا)۔ **ب:** (ساتھ)۔ حرف جار۔ **التَّقْوَى:** (تقویٰ)۔ خوف الہی۔ پرہیز گاری) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: یا پرہیز گاری کا حکم کرے (تو منع کرنا کیسا)۔

أَرَعَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿١٣﴾

أ: (کیا؟) حرف استفہام۔ **رَأَيْتَ:** (تو نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔

مادہ (رءِی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَایَ یَرِی**۔ مصدر۔ **رَایَا**۔ **رُؤِیَہ** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **إِنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **کَذَبَ**: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضمیر فاعل۔ مستمر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **کَذَبَ یُکَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تُکَذِّبُ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔ **کَذَبَ یُکَذِّبُ**۔ مصدر۔ **کَذَبًا**۔ **کَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تَوَلَّى**: (اس نے منہ پھیرا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستمر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَوَلَّى**۔ مصدر۔ **تَوَلَّى**۔ (منہ پھیرنا۔ منہ موڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حبس۔ مادہ (ول ی) لفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلِیَّ یَلِی**۔ مصدر۔ **وَلِیًّا**۔ (پھرنا)۔

ترجمہ آیت: اور دیکھو تو اگر اس نے دین حق کو جھٹلایا اور اس سے منہ موڑا (تو کیا ہوا)۔

الْمُ يَعْلَمُ بَأَنَّ اللَّهَ یَرِی ﴿۱۴﴾

أ: (کیا) حرف عطف۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **یَعْلَمُ**: (وہ نہیں جانتا تھا۔ ترجمہ ماضی۔ بوجہ۔ "لَمْ") فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستمر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ یَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ **أَنَّ**: (یقیناً) حرف تاکیدی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع۔ خبر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) کا اسم منصوب۔ **یَرِی**: (وہ دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستمر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رءِی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَایَ یَرِی**۔ مصدر۔ **رَایَا**۔ **رُؤِیَہ** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔

ترجمہ آیت: کیا اس کو معلوم نہیں کہ اللہ دیکھ رہا ہے۔

كَلَّا لَئِنْ لَمْ یَنْتَهِ لَنُسفَعَنَّ بِالنَّاصِیَةِ ﴿۱۵﴾

كَلَّا: (ہرگز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبیخ۔ **لَئِنْ**: (یقیناً۔ اگر) مرکب: (لَ + اِنْ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ + حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **لَمْ**: (نہیں) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **یَنْتَهِ**: (وہ باز آیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ **ی**۔ حرف علت محذوف۔ کسرہ برائے اتصال بوجہ۔ فاعل۔ ضمیر مستمر تقدیراً۔ **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔

باب۔ انفعال۔ صیغہ۔ **اِنْتَهَى** یَنْتَهِی۔ مصدر۔ **اِنْتِهَاءً**۔ (باز آنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ فتح۔ صیغہ۔ **نَهَى** یَنْهَی۔ مصدر۔ **نَهْیًا**۔ **نَهَى**۔ (روکنا۔ منع کرنا۔ باز رکھنا)۔ **ل**۔ (بلاشبہ۔ یقیناً۔ لازمی) لائے واقعہ۔ جواب قسم۔ **نَسَفَعًا**۔ (گھسیٹیں گے) اصلاً **نَسَفَعُنْ** تھا۔ نون خفیفہ برائے تاکید۔ کے بجائے تنوین سے ظاہر کیا گیا ہے۔ فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون خفیفہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ فتح۔ مادہ (س ف ع) صیغہ۔ **سَفَعَ** یَسْفَعُ۔ مصدر۔ **سَفْعًا**۔ (جسم کے کسی حصہ کو پکڑ کر گھسیٹنا۔ زمین پر کھینچنا)۔ **ب**۔ (ساتھ سے) حرف جار۔ **النَّاصِبِیَّة**۔ (پیشانی کے بالوں) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت دیکھو اگر وہ باز نہ آئے گا تو ہم (اس کی) پیشانی کے بال پکڑ گھسیٹیں گے۔

نَاصِبِیَّةٌ کَاذِبَةٌ خَاطِئَةٌ ﴿٢٠﴾

نَاصِبِیَّةٌ۔ (پیشانی کے بال) **نَوَاصِی**۔ جمع بدل مجرور۔ موصوف۔ **کَاذِبَةٌ**۔ (جھوٹی) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **خَاطِئَةٌ**۔ (خطا کرنے والی۔ غلطی کرنے والی) صفت ثانی مجرور۔

ترجمہ آیت: یعنی اس جھوٹے خطاکار کی پیشانی کے بال۔

فَلَّیْدٌ نَّادِیَةٌ ﴿٢١﴾

ف۔ (پس) حرف عطف۔ **فَصِیْحَةٌ**۔ **ل**۔ (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **یَدْعُ**۔ (وہ بلائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت **ی**۔ حرف جار۔ محذوف۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا** یَدْعُو۔ مصدر۔ **دَعَاءًا**۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا۔ بلانا)۔ **نَادِی**۔ (کلب۔ مجلس)۔ ہم مشرب لوگوں کی محفل و مجلس کا اجتماع۔ مشورہ اور مباحثہ کے لئے جمع شدہ لوگ۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: تو وہ اپنے یاروں کی مجلس کو بلا لے۔

سَنَدٌ الرَّبَّانِیَّةِ ﴿٢٢﴾

س۔ (جلد ہی۔ عنقریب) حرف استقبال۔ **نَدْعُ**۔ (ہم بلائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **نَحْنُ**۔ **الرَّبَّانِیَّةِ**۔ (زبانی کی جمع۔ گاہک۔ اصل میں سپاہیوں کو کہتے۔ مخصوص فرشتے جو دوزخیوں کو آگ میں دھکیلیں گے)۔

ترجمہ آیت: ہم بھی اپنے موکلانِ دوزخ کو بلا لیں گے۔

كَلَّا لَا تَطْعُهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿١٩﴾

كَلَّا: (ہرگز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبیخ۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَطْعُ:** (تو اطاعت کر۔ پیروی کر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يَطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (طوع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **هَ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَسْجُدْ:** (سجدہ ریز ہو۔ تعظیم کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د)۔ صیغہ۔ **سَجَدَ يَسْجُدُ**۔ مصدر۔ **سُجُودٌ**۔ (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا۔ تعظیم کرنا)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اِقْتَرِبْ:** (تو قربت حاصل کر۔ قریب ہو جا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افتعال۔ صیغہ۔ **اِقْتَرَبَ يَقْتَرِبُ**۔ مصدر۔ **اِقْتَرَبًا**۔ (قریب آنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق ر ب) **قَرَبَ يَقْرُبُ**۔ / **قَرَبَ يَقْرُبُ**۔ مصادر۔ **قُرْبًا قُرْبَةً قُرْبَانًا**۔ (قریب ہونا۔ پہنچ کرنا۔ پیش کرنا۔ قرابت میں قریب ہونا)۔

ترجمہ آیت: دیکھو اس کا کہانہ ماننا اور قرب (اللہ) حاصل کرتے رہنا۔

97 سُورَةُ الْقَدْرِ

آیتها 5

97 سُورَةُ الْقَدْرِ مَكِّيَّةٌ 25

رکوعها 1

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾

إِنَّا: (بے شک ہم) مرکب: (إِنَّا + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رفع خبر۔ + ضمیر متصل۔ جمع متکلم۔ محلاً **إِنَّا** کا اسم منصوب۔ **أَنْزَلْنَاهُ:** (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔

(اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوعہ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **لَيْلَةٌ**۔ (رات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْقَدَرِ**۔ (قدر و منزلت۔ عز و شرف) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: ہم نے اس (قرآن) کو شب قدر میں نازل (کرنا شروع) کیا۔

وَمَا آذُرُكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدَرِ ﴿٢﴾

وَ۔ (اور) اعتراضیہ۔ **مَا**۔ (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوعہ۔ **أَذْرًا**۔ (اس نے) جاننا۔ اس کو معلوم ہے (فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَذْرَى يُذَرِّى**۔ مصدر۔ **إِذْرَاءً**۔ (جاننا۔ معلوم ہونا۔ خبر ہونا۔ سمجھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (در ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **ذَرَى يُذَرِّى**۔ مصدر۔ **دِرَآئَةٌ**۔ (جاننا۔ معلوم ہونا)۔ **لَکَ**۔ (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوعہ۔ **مَا**۔ (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوعہ۔ **لَيْلَةٌ**۔ (رات) خبر مرفوعہ۔ مضاف۔ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ فعل (أَذْرًا)۔ **الْقَدَرِ**۔ (قدر و منزلت۔ عز و شرف) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور تمہیں کیا معلوم کہ شب قدر کیا ہے؟

لَيْلَةُ الْقَدَرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾

لَيْلَةٌ۔ (رات) مبتداء مرفوعہ۔ مضاف۔ **الْقَدَرِ**۔ (قدر و منزلت۔ عز و شرف) مجرور مضاف الیہ۔ **خَيْرٌ**۔ (بہتر) خبر مرفوعہ۔ **مِّنْ**۔ (سے) حرف عطف۔ **أَلْفِ**۔ (ہزار)۔ اسم عدد۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَهْرٍ**۔ (مہینے) مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: شب قدر ہزار مہینے سے بہتر ہے۔

تَنْزِيلُ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِّنْ كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾

تَنْزِيلُ۔ (اترنا ہے)۔ اصلاً **تَنْزَلَ** تھا۔ ایک برائے تخفیف محذوف۔ فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **ہی**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعّل۔ صیغہ۔ **تَنْزَلُ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلٌ**۔ (اترنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **الْمَلَائِكَةُ**۔ (فرشتے) غیر مرئی قوتیں (فاعل)۔ مرفوعہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **الرُّوحُ**

(روح۔ جبرائیل) بدل۔ معطوف۔ مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ ہا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مرجع۔ "لَبَلَّةُ الْقَدْرِ"۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اذین: (اجازت) اسم مجرور۔ مضاف۔ رب: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ ہم: (ان کے)۔ ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ من: (سے) حرف جار۔ کل: (تمام) ہر ایک اسم مجرور۔ برائے تاکید۔ مضاف۔ امر: (حکم۔ امر۔ معاملہ) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اس میں روح (الامین) اور فرشتے ہر کام کے (انتظام کے) لیے اپنے پروردگار کے حکم سے اترتے ہیں۔

سَلَامٌ ۞ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ﴿٥﴾

سَلَامٌ: (سلامتی ہے۔ امان۔ سلام)۔ خبر مقدم۔ مرفوع۔ ہی: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ واحد مؤنث غائب۔ محلاً مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ حَتَّىٰ: (جہاں تک) حرف غایت۔ حرف جار۔ مَطْلَعِ: (نکلنا۔ طلوع ہونا۔ پو پھٹنا) مصدر میمی۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ الْفَجْرِ: (فجر۔ صبح) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: یہ (رات) طلوع صبح تک (امان اور) سلامتی ہے۔

98 سُورَةُ الْبَيِّنَةِ

رکوعها 1 98 سُورَةُ الْبَيِّنَةِ مَكِّيَّةٌ 100 آیاتها 8

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِّينَ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿١﴾

لَمْ: (نہیں) حرف نفی جہد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ یکن: (نہیں ہوگا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ واو محذوف۔ بوجه التقائے ساکنین۔ کسرہ برائے اتصال۔ مزید التقائے ساکنین۔ مرفوع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر هو۔ محلاً کان کا اسم مرفوع۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کان یکنون۔ مصدر۔ کوننا۔ (ہونا)۔ الذین: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً کان کا اسم مرفوع۔ کفروا: (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر

مستتر **هَمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرِيْكَفَرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **مِنْ** (سے) حرف جار۔ **أَهْلٍ** (اہل۔ والے۔ تعلقہ دار) اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال **الْكِتَابِ** (کتاب) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **الْمُشْرِكِيْنَ** (المُشْرِكُ کی جمع۔ مشرک لوگ۔ شرک کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ معطوف مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ **مُنْفَكِيْنَ** (مُنْفَكُ کی جمع۔ باز آنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ **حَتَّى** (جہاں تک) حرف غایت۔ **أَنْ** مضمّر۔ ناصب مضارع۔ **تَأْتِيْ** (وہ آجائے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُھى**۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى** **يَا تَى**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هَمْ** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْبَيِّنَةُ** (واضح۔ کھلم کھلا بیان کردہ۔ ثبوت۔ دلیل) فاعل۔ مرفوع۔ ترجمہ آیت: جو لوگ کافر ہیں (یعنی) اہل کتاب اور مشرک وہ (کفر سے) باز رہنے والے نہ تھے جب تک ان کے پاس کھلی دلیل (نہ) آتی۔

رَسُولٌ مِّنَ اللّٰهِ يَتْلُوْاْ صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ﴿٢﴾

رَسُولٌ (ایک پیغمبر) بدل مرفوع۔ مبدل منہ **"الْبَيِّنَةُ"**۔ **مِّنَ** (سے) حرف جار **اللّٰهِ** (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔ مرفوع۔ **يَتْلُوْاْ** (وہ سنانے کے لئے تلاوت کرتا۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أُھو**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **تَلَا يَتْلُوْاْ**۔ مصدر۔ **تَلَاوَةً** (سمجھ کر پڑھنا)۔ جملہ محلاً صفت۔ ثانی۔ مرفوع۔ **صُحُفًا** (صَحِيفَةً کی جمع۔ اوراق۔ صحیفے) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **مُطَهَّرَةً** (پاک و صاف۔ پاکیزہ) اسم مفعول۔ واحد مؤنث۔ منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (یعنی) اللہ کے پیغمبر جو پاک اوراق پڑھتے ہیں۔

فِيْهَا كُتِبَ قَبِيْةٌ ﴿٣﴾

فِيْ (میں) حرف جار۔ **هَآ** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم۔ مرفوع۔ **كُتِبَ** (کتا ہیں) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ ثانی۔ موصوف۔ **قَبِيْةٌ** (مستحکم۔ سیدھی راہ دکھانے والی۔ قائم رکھنے

والی صفت۔ مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: جن میں (مستحکم) آیتیں لکھی ہوئی ہیں۔

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ ﴿٥٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ تَفَرَّقَ: (وہ جدا جدا ہو گئے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلَ۔ صیغہ۔ تَفَرَّقَ يَتَفَرَّقُ۔ مصدر۔ تَفَرَّقَ۔ (جدا جدا ہونا۔ الگ الگ ہونا۔ پھوٹ پڑنا۔ ٹوٹیوں میں بٹنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب مادہ (ف ر ق) صیغہ۔ فَرَّقَ يَفْرُقُ۔ / فَرَّقَ يَفْرُقُ۔ مصادر۔ فَرَّقًا۔ (دو چیزوں کو الگ الگ۔ فرق کرنا۔ امتیاز کرنا)۔ الَّذِينَ: (وہ جن کو) اسم موصول۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ فاعل۔ مرفوع۔ اُوتُوا: (ان کو دی گئی) فعل ماضی مجهول جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتَى يُوْتِي۔ مصدر۔ اِيتَاءً۔ (دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى يَأْتِي۔ مصدر۔ اِيتَانً۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ ب حرف جار۔ آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ الْكِتَابُ: (کتاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ بَعْدَ: (بعد) ظرف زمان۔ اسم مجرد۔ مَا: (کہ) مصدریہ۔ جَاءَتْ: (وہ آئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ت ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ فاعل ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ يَجِيئُ۔ جِيئٌ۔ مَجِيئٌ۔ (آنا)۔ اُھم: (ان کے پاس) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ الْبَيِّنَةُ: (واضح) کلمہ کھلا بیان کردہ۔ ثبوت۔ دلیل) فاعل۔ مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور اہل کتاب جو متفرق (و مختلف) ہوئے ہیں تو دلیل واضح آنے کے بعد (ہوئے ہیں)۔

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ خُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ﴿٥٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ أُمِرُوا: (ان کو حکم دیا گیا) فعل ماضی مجهول جمع مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء صیغہ۔ أَمَرَ يَأْمُرُ۔ مصدر۔ أَمْرٌ۔ (حکم دینا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ لَ: (تا کہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ يَعْبُدُوا: (وہ عبادت کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔

عَبَدَ يَعْبُدُ۔ مصدر۔ **عِبَادَةٌ**۔ (عبادت کرنا۔ بندگی کرنا۔ غلامی کرنا)۔ **اللہ**۔ (اللہ جل جلالہ) منصوب مفعول بہ۔ **مُخْلِصِينَ**۔ (خالص کرنے والے۔ مخلص)۔ منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔ **ل**۔ (لئے) حرف جار۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جن کو) اسم موصول۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ برائے اسم "مُخْلِصِينَ"۔ **حُنْفَاءَ**۔ (حَنِيفٌ کی جمع)۔ یکسو ہو جانے والے۔ باطل سے بیزار ہونے والے) منصوب۔ حال ثانی۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **يُقِيمُوا**۔ (وہ قائم کرتے ہیں۔ نظام بوبیت پر عمل پیرا ہوتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ معطوف۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اقَامَ**۔ **يُقِيمُ**۔ مصدر۔ **اقَامَةً**۔ (قیام کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ **قَامَ يَقُومُ**۔ مصدر۔ **قَوْمًا**۔ **قِيَامًا**۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ **الصَّلَاةَ**۔ (صلاة کو) منصوب مفعول بہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **يُؤْتُوا**۔ (وہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں صلہ **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الزَّكَاةَ**۔ (زکوٰۃ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**۔ (اور) استئنافیہ۔ **ذَلِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر۔ مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **دِينًا**۔ (دین۔ شریعت۔ قانون۔ طریقہ) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْقِيَّامَةِ**۔ (مضبوط۔ مستحکم۔ سیدھا۔ درست)۔ قائم رکھنے والا) مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور ان کو حکم تو یہی ہوا تھا کہ اخلاص عمل کے ساتھ اللہ کی عبادت کریں (اور) یکسو ہو کر اور نماز پڑھیں اور زکوٰۃ دیں اور یہی سچا دین ہے۔

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا ۖ أُولَٰئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾

إِنَّ۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَفَرُوا**۔ (انہوں نے انکار کیا۔ کفر کیا)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر **هُمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرًا**۔ مصدر۔ **كَفَرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **أَهْلٍ**۔ (اہل۔ والے۔ تعلقہ دار) اسم مجرور۔ مضاف۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **الْكِتَابِ**۔ (کتاب) مجرور مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **الْمُشْرِكِينَ**۔

الْمُشْرِكِ کی جمع۔ مشرک لوگ۔ شرک کرنے والے اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ معطوف مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ **فی** (میں) حرف جار۔ **نار** (آگ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **جَهَنَّمَ** (جہنم۔ دوزخ) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **خَالِدِينَ** (ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔ **فی** (میں) حرف جار۔ **ہا** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مرجع۔ **جَهَنَّمَ**۔ "أُولَئِكَ" (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **ہم** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ برائے تقویۃ۔ **شَرُّ** (بد معاش۔ بدترین) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْبَرِيَّةِ** (مخلوق۔ لوگ۔ خلقت) **بَرَّءٌ**۔ مصدر۔ اسم مفعول۔ واحد مؤنث۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: جو لوگ کافر ہیں (یعنی) اہل کتاب اور مشرک وہ دوزخ کی آگ میں پڑیں گے (اور) ہمیشہ اس میں رہیں گے۔ یہ لوگ سب مخلوق سے بدتر ہیں۔

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ﴿٨﴾

إِنَّ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الَّذِينَ** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **آمَنُوا** (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَوْمُنْ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **عَمِلُوا** (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً۔ **ہم**۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ** (نیک۔ صالح۔ اچھے) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **أُولَئِكَ** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **ہم** (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ برائے تقویۃ۔ **خَيْرُ** (اچھی۔ بہتر)۔ خبر مرفوع۔ **الْبَرِيَّةِ** (مخلوق۔ لوگ۔ خلقت) **بَرَّءٌ**۔ مصدر۔ اسم مفعول۔ واحد مؤنث۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: (اور) جو لوگ ایمان لائے اور نیک عمل کرتے رہے وہ تمام خلقت سے بہتر ہیں۔

جَزَاءُ لَهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ

لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ﴿٨﴾

جَزَاؤُ: (بدلہ۔ جزاء۔ صلہ۔) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

عِنْدَ: (پاس) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

جَنَّاتُ: (جنتیں) جمع۔ باغات۔ جنتیں) خبر مرفوع۔ موصوف۔ **عَدْنٍ:** (ہمیشہ رہنے والے۔ سرسبز و شاداب۔ رہنا۔ بسنا۔ دائمی رہنے بسنے۔ دائمی قیام کے۔) اور گرین۔)۔ مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

تَجْرِی: (بہتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى**

یَجْرِی: مصدر۔ **جَرِیَانٌ:** (بہنا۔ جاری ہونا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **تَحْتِ:** (نیچے) ظرف مکان۔

اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہَا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **الْأَنْهَارُ:** (نہریں) فاعل۔ مرفوع۔ **خَالِدِیْنَ:** (ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ **ی:** حال۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **ہَا:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مرجع۔ **"جَنَّاتُ"**۔ **أَبَدًا:** (ہمیشہ) ظرف زمان۔

منصوب۔ حال۔ **رَاضِی:** (وہ راضی ہو گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِیَ یَرْضِی:** مصدر۔ **رَضًا۔ رِضْوَانًا۔** (راضی ہونا)۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) فاعل۔ مرفوع۔

عَنْ: (سے) حرف جار۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **رَضُوا:** (وہ راضی ہو گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُمُ۔** ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَضِیَ**

یَرْضِی: مصدر۔ **رَضًا۔ رِضْوَانًا۔** (راضی ہونا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **ہُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ مرجع۔ **"اللہ"**۔ **ذَٰلِکَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ **مَرکب:** (ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَشِی:** (وہ ڈر گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَھُو۔** ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **خَشِی**

یَخْشِی: مصدر۔ **خَشِیَّةً:** (ڈرنا۔ خوف ہونا)۔ **رَبِّ:** (رب سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہُ:** (اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: ان کا صلہ ان کے پروردگار کے ہاں ہمیشہ رہنے کے باغ ہیں جن کے نیچے نہریں بہہ رہی ہیں ابد الاباد ان میں رہیں گے۔

اللہ ان سے خوش اور وہ اس سے خوش۔ یہ (صلہ) اس کے لیے ہے جو اپنے پروردگار سے ڈر تارہا۔

99 سُورَةُ الزَّلْزَالِ

رکوعها 1 99 سُورَةُ الزَّلْزَالِ مَدَنِيَّةٌ 93 آیاتها 8

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾

إِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ زُلْزِلَتْ: (ہلائی جائے گی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت۔ ضمیر تانیث۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھی۔ رباعی مجرد۔ باب فعل۔ صیغہ۔ زُلْزِلَ یُزْلَزِلُ۔ مصدر۔ زُلْزَلَهُ زِلْزَالٌ۔ (ہلا دینا)۔ الْأَرْضُ: (زمین) نائب فاعل۔ مرفوع۔ زِلْزَالٌ: (زلزلہ۔ بھونچال۔ سخت ہلایا جانا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ مضاف۔ ہَا: (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف۔ مرجع "الْأَرْضُ"۔ ترجمہ آیت: جب زمین بھونچال سے ہلا دی جائے گی۔

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ أَخْرَجَتِ: (اس نے نکال دیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت ساکن۔ علامت۔ ضمیر تانیث۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھی۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَخْرَجَ یَخْرِجُ۔ مصدر۔ إِخْرَاجًا۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خرج) صیغہ۔ خَرَجَ یَخْرِجُ۔ مصدر۔ خَرَجًا۔ (نکالنا)۔ الْأَرْضُ: (زمین) فاعل۔ مرفوع۔ أَثْقَالٌ: (ثقل کی جمع۔ بوجھ) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ ہَا: (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف۔ مرجع "الْأَرْضُ"۔ ترجمہ آیت: اور زمین اپنے (اندر) کے بوجھ نکال ڈالے گی۔

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ﴿٣﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ قَالَ: (اس نے کہا "کہے گا")۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اُھو۔ ثلاثی مجرد۔

باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **الْإِنْسَانُ**۔ (انسان) فاعل۔ مرفوع۔ **مَا**۔ (کیا؟) حرف استفہام۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء مرفوع۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هَا**۔ (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور انسان کہے گا کہ اس کو کیا ہوا ہے؟

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٢﴾

يَوْمَئِذٍ۔ (اس دن) مرکب۔ (یَوْمَ + إِذٍ) اسم ظرف زمان۔ مضاف + مجرور مضاف الیہ۔ **تُحَدِّثُ**۔ (بیان کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهْو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَدَّثَ يُحَدِّثُ**۔ مصدر۔ **تَحْدِثُهَا**۔ (بیان کرنا)۔ **أَخْبَارُ**۔ (خبر کی جمع۔ خبریں) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَا**۔ (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اس روز وہ اپنے حالات بیان کر دے گی۔

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ﴿٥﴾

بِ۔ (ساتھ) حرف جار۔ **سببیہ**۔ **أَنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **رَبِّ**۔ (رب) کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **لَکَ**۔ (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْحَىٰ**۔ (اس نے حکم دیدہ وحی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهْو**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَىٰ يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيحَاءُ**۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (وح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحْيٌ يُّوحِي**۔ مصدر۔ **وَحْيٌ**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ جملہ محلاً کی **أَنَّ** خبر مرفوع۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هَا**۔ (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً کی خبر مرفوع۔ مرجع "الْأَرْضُ"۔

ترجمہ آیت: کیونکہ تمہارے پروردگار نے اس کو حکم بھیجا (ہوگا)۔

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ﴿٦﴾

يَوْمَئِذٍ۔ (اس دن) مرکب۔ (یَوْمَ + إِذٍ) اسم ظرف زمان۔ مضاف + مجرور مضاف الیہ۔ **يَصْدُرُ**۔ (وہ واپس لوٹے گا۔ نکلے گا) فعل

مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ص د ر) صیغہ۔ **صَدَرَ يَصْدُرُ**۔ مصدر۔ **صَدَرًا**۔ (نکل جانے آگے آنے واپس لوٹنے پانی پی کر لوٹنا)۔ **النَّاسُ** (لوگ) فاعل۔ مرفوع۔ **أَشْتَاتًا: شَتَّ شَتَاتٌ** کی جمع۔ الگ الگ۔ جدا جدا۔ **لَ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب مضارع۔ **يُرَوِّا:** (وہ دیکھیں) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُمُّ**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا)۔ **أَعْمَالٌ:** (اعمال)۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اس دن لوگ گروہ گروہ ہو کر آئیں گے تاکہ ان کو ان کے اعمال دکھادیئے جائیں۔

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ﴿٦﴾

فَ: (تو) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ جازم۔ فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَعْمَلُ:** (وہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ **مِثْقَالٌ:** (ایک وزن کا نام) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ذَرَّةٌ:** (ذرہ) مجرور مضاف الیہ۔ **خَيْرًا:** (بہتر) منصوب۔ تمیز۔ **يَرَهُ:** (وہ دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ محلاً مجزوم فعل جواب شرط۔ علامت ی۔ حرف علت محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً**۔ (دیکھنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ خبر مرفوع۔ مبتداء **"مَنْ"**۔

ترجمہ آیت: تو جس نے ذرہ بھر نیکی کی ہوگی وہ اس کو دیکھ لے گا۔

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ﴿٧﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ جازم۔ فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَعْمَلُ:** (وہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهُوَ**۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ **مِثْقَالٌ:** (ایک وزن کا نام۔ برابر۔ ہم وزن) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ذَرَّةٌ:** (ذرہ)

مجرور۔ مضاف الیہ۔ **شَرَّاءُ**: (برائی۔ بد معاشی۔ برا۔ جس کو سب نفرت سے دیکھیں) **یَر**: (وہ دیکھتا ہے)۔ فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ محلاً مجزوم فعل جواب شرط۔ علامت **ی**۔ حرف علت محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأٰی یَرٰی**۔ مصدر۔ **رُؤِیَۃً**۔ (دیکھنا)۔ **ہُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ خبر مرفوع۔ مبتداء **"مَنْ"**۔ ترجمہ آیت: اور جس نے ذرہ بھر برائی کی ہوگی وہ اسے دیکھ لے گا۔

100 سُورَةُ الْعَدِیْتِ

رکوعها 1 100 سُورَةُ الْعَدِیْتِ مَكِّيَّةٌ 14 آیاتها 11

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

وَالْعَدِیْتِ ضَبْحًا ﴿۱﴾

وَ: (قسم ہے) حرف جار۔ قسمیہ۔ **الْعَادِیَاتِ**: (الْعَادِیَّة کی جمع۔ تیز دوڑنے والے گھوڑے گھوڑیاں) **عَدَوٌ**۔ مصدر۔ اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ اسم مجرور۔ مقسم بہ۔ **ضَبْحًا**: (دوڑتے ہوئے گھوڑے کا ہانپنا۔ سانس کی آواز نکالنا۔ ہانپتے ہوئے) منصوب۔ مفعول بہ۔ ترجمہ آیت: ان سریٹ دوڑنے والے گھوڑوں کی قسم جو ہانپ اٹھتے ہیں۔

فَالْمُورِیْتِ قَدْحًا ﴿۲﴾

فَ: (پھر) حرف عطف۔ **الْمُورِیَاتِ**: (الْمُورِیَّة کی جمع۔ چنگاڑیاں نکالنے والی۔ "جب گھوڑی یا گھوڑے کا سم پتھر پر لگتا ہے تو چنگاڑی نکلتی ہے۔") **اِیْرَاءٌ**۔ مصدر۔ **قَدْحًا**: ("چقماق کو مار کر آگ نکالنا۔" لکڑی کو بھی آپس میں رگڑ کر آگ نکالی جاتی ہے۔ پتھر کو پتھر پر مار کر چنگاڑا نکالا جاتا۔ سم مار کر آگ کا نکالنا۔) مصدر۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: پھر (پتھروں پر نعل) مار کر آگ نکالتے ہیں۔

فَالْمُغِیْرَتِ ضَبْحًا ﴿۳﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **الْمُغِيرَاتِ**: (حملہ کرنے والوں کی۔ ٹوٹ پڑنے والے۔ چھاپہ مارنے والے) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ معطوف۔ مجرور۔ **صُبْحًا**: (صبح صبح۔ صبح کے وقت) ظرف زمان منصوب۔

ترجمہ آیت: پھر صبح کو چھاپہ مارتے ہیں

فَاَثَرُنَ بِهِ نَقْعًا ﴿٢﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **أَثَرُنَ**: (وہ اڑاتی ہیں) فعل ماضی جمع مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهْنُ**۔ نون نسوة۔ مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَثَرٌ يُؤَثِّرُ**۔ مصدر۔ **إِثَارًا**۔ (ترجیح دینا۔ منتقل کرنا۔ نقل کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ ضرب۔ نصر۔ مادہ (ء ث ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَثَرٌ يَأْثُرُ**۔ مصدر۔ **أَثْرًا**۔ (اٹھانا۔ اڑانا۔ نشان ہونا۔ اثر ہونا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **نَقْعًا**: (خاک۔ غبار۔ دھول) مفعول بہ۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر اس میں گرد اٹھاتے ہیں۔

فَوَسَطْنَ بِهِ جَنًّا ﴿٥﴾

ف: (پھر) حرف عطف۔ **وَسَطْنَ**: (وہ درمیان میں "گھس" جاتی ہیں) فعل ماضی جمع مؤنث غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهْنُ**۔ نون نسوة۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرور۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (و س ط) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَسَطَ يَسِطُ**۔ مصدر۔ **وَسْطًا**۔ (درمیان میں ہونا۔ درمیان میں "گھس" جانا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **نَقْعًا**: (خاک۔ غبار۔ دھول) مفعول بہ۔ مفعول بہ۔ **جَنًّا**: (جمع ہو کر۔ اکٹھے ہو کر۔ جماعت۔ فوج۔ لشکر) مفعول بہ۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: پھر اس وقت دشمن کی فوج میں جا گھستے ہیں۔

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **الْإِنْسَانُ**: (انسان) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (بلاشبہ۔ ضرور) لائے تاکید۔ **مز حلقہ۔ کَنُودٌ**: (ناشکرا) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ "آیت جواب قسم۔"

ترجمہ آیت: کہ انسان اپنے پروردگار کا احسان ناشناس (اور ناشکرا) ہے۔

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ ذٰلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔: (وہ) مرکب: (ذ+ل+ک) اسم اشارہ + بُعَد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ ل: (بلاشبہ۔ ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقہ۔ شَهِيدٌ: (گواہ۔ موجود۔ حاضر) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور وہ اس سے آگاہ بھی ہے۔

وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾

وَ: (اور) حرف عطف۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ ل: (لئے) حرف جار۔ حُب: (محبت۔ پسند۔ پیار) اسم مجرور۔ مضاف۔ الْخَيْرِ: (مال و دولت) مجرور۔ مضاف الیہ۔ ل: (بلاشبہ۔ ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقہ۔ شَدِيدٌ: (بہت سخت) اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہ تو مال سے سخت محبت کرنے والا ہے

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعِثَ رَمَاهُ فِي الْقُبُورِ ﴿٩﴾

أ: (کیا؟) حرف استفہام۔ ف: (تو) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يَعْلَمُ: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ يَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (سیکھنا)۔ إِذَا: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ بُعِثَ: (اکھیڑ دیا جائے گا۔ ترجمہ بوجہ "إِذَا") فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ رباعی مجرور۔ باب فعل۔ صیغہ۔ بُعِثَ يُبْعِثُ۔ مصدر۔ بُعْثَرَةً۔ (اکھیڑنا۔ الٹ پلٹ کرنا۔ باہر نکال لینا)۔ مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً فی: (میں) حرف جار۔ الْقُبُورِ: (قبروں) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: کیا وہ اس وقت کو نہیں جانتا کہ جو (مردے) قبروں میں ہیں وہ باہر نکال لیے جائیں گے۔

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿١٠﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **حُصِّلَ**: (ظاہر کر دیا جائے گا۔ ترجمہ بوجہ "اِذَا") فعل ماضی مجہول۔ نائب فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَصَلَ يُحْصِلُ**۔ مصدر۔ **تَحْصِيلاً**۔ (حاصل کرنا۔ سامنے پیش کرنا۔ ظاہر کرنا)۔
مَا: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلائی: (میں) حرف جار۔ **الصُّدُورُ**: (سینوں۔ دلوں۔ دماغوں) اسم مجرور۔
 ترجمہ آیت: اور جو (بھید) دلوں میں ہیں وہ ظاہر کر دیئے جائیں گے۔

إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿١١﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **رَبِّ**: (رب) کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلا مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَوْمَئِذٍ**: (اس دن۔ جب) مرکب: (**يَوْمَ** + **إِذٍ**) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ **لَّ**: (بلاشبہ۔ ضرور) لائے تاکید۔ **مَزْ حَلَقَه**۔ **خَبِيرٌ**: (خوب خبر رکھنے والا۔ واقف کار)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔
 ترجمہ آیت: بے شک ان کا پروردگار اس روز ان سے خوب واقف ہوگا۔

101 سُورَةُ الْقَارِعَةِ

رکوعها 1 101 سُورَةُ الْقَارِعَةِ مَكِّيَّةٌ 30 آیاتها 11

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

الْقَارِعَةُ ﴿١﴾

الْقَارِعَةُ: (کڑکا۔ کھڑکھڑانے والی) مبتداء مرفوع۔

ترجمہ آیت: کھڑکھڑانے والی۔

مَا الْقَارِعَةُ ﴿٢﴾

مَا: (کیا ہے؟) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْقَارِعَةُ**: (کڑکا۔ کھڑکھڑانے والی) خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کھڑکھڑانے والی کیا ہے؟

وَمَا أَذْرُكَ مَا الْقَارِعَةُ ﴿٣﴾

و: (اور) اعتراضیہ۔ مَا: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ أَذْرَا: (اس نے جاننا۔ اس کو معلوم ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر اھو۔ ثلاثی مزید فیہ باب افعال۔ صیغہ۔ أَذْرَى يُدْرِى۔ مصدر۔ إِذْرَاءً۔ (جاننا۔ معلوم ہونا۔ خبر ہونا۔ سمجھنا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (دری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ دَرَى يُدْرِى۔ مصدر۔ دَرَايَةً۔ (جاننا۔ معلوم ہونا)۔ لَ: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مَا: (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ الْقَارِعَةُ: (کڑکا۔ کھڑکھڑانے والی) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور تم کیا جانوں کھڑکھڑانے والی کیا ہے؟

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾

يَوْمَ: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ يَكُونُ: (وہ ہوتا ہے۔ ہو جاتا ہے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت محل اعراب مضموم۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ النَّاسُ: (لوگ)۔ كَانِ کا اسم مرفوع۔ لَ: (مانند۔ طرح۔ جیسا) حرف جار۔ تشبیہ۔ الْفَرَاشِ: (الْفَرَاشَةُ کی جمع۔ پروانہ۔ تتلیاں۔ پتنگے)۔ شبہ جملہ محلاً كَانِ کی خبر منصوب۔ موصوف۔ الْمَبْثُوثِ: (بکھرے ہوئے) مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (وہ قیامت ہے) جس دن لوگ ایسے ہوں گے جیسے بکھرے ہوئے پتنگے۔

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ﴿٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ تَكُونُ: (تو ہوتا ہے۔ ہو جاتا ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ فاعل۔ مستتر۔ تقدیر اھو۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔ الْجِبَالُ: (جَبَل کی جمع۔ پہاڑ)۔ كَانِ کا اسم مرفوع۔ لَ: (مانند) حرف جار۔ تشبیہ۔ الْعِهْنِ: (رنگین اون)۔ عَهُونُ۔ جمع۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً كَانِ کی خبر منصوب۔ موصوف۔ الْمَنْفُوشِ: (دھنی ہوئی۔ پنچی ہوئی) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت مجرور۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور پہلا ایسے ہو جائیں گے جیسے دھنکی ہوئی رنگ برنگ کی اون۔

فَاَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ﴿٦﴾

ف: (پس) استثنافیہ۔ اَمَّا: (رہا۔ بہر حال۔ مگر۔ کین) اسم شرط۔ تفصیل۔ مَنْ: (جس) اسم استفہام۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جازم فعل شرط۔ ثَقُلَتْ: (وہ بھاری ہو گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ث ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ۔ (ث ق ل) صیغہ۔ ثَقُلَ یَثْقُلُ۔ مصدر۔ ثَقُلًا۔ (بھاری ہونا۔ وزنی ہونا)۔ مَوَازِينُ: (میزان) کی جمع۔ ترازو کے پلڑے۔ میزان۔ اسم آلہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ ترجمہ آیت: تو جس کے (اعمال کے) وزن بھاری نکلیں گے۔

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٧﴾

ف: (تو) برائے رابطہ جواب "اَمَّا"۔ هُو: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ فی: (میں) حرف جار۔ عِيشَةٍ: (گزران۔ زندگی۔ رہن سہن)۔ مصدر۔ اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مبتداء "مَنْ" کی خبر مرفوع۔ موصوف۔ رَاضِيَةٍ: (دل پسند۔ خوشگوار۔ پسندیدہ۔ خوشی)۔ مجرور۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: وہ دل پسند عیش میں ہوگا

وَاَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اَمَّا: (رہا۔ بہر حال۔ مگر۔ کین) اسم شرط۔ تفصیل۔ مَنْ: (جس) اسم استفہام۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ جازم فعل شرط۔ خَفَّتْ: (وہ ہلکی ہو گئی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ث ساکن۔ علامت ضمیر تانیث۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (خ ف ف) مضاعف۔ صیغہ۔ خَفَّ یَخِفُّ۔ مصدر۔ خَفًّا۔ خَفَّةً۔ (ہلکا ہونا۔ کم ہونا)۔ مَوَازِينُ: (میزان) کی جمع۔ ترازو کے پلڑے۔ میزان۔ اسم آلہ۔ فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: اور جس کے وزن ہلکے نکلیں گے۔

فَأَمَّهُ هَٰوِيَةٌ ﴿٩﴾

ف: (پس) برائے رابطہ۔ جواب " **أَمَّا** "۔ **أُمُّ:** (ماں۔ ٹھکانہ)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَآوِيَةٌ:** (دوزخ کے ایک درجہ کا نام۔ بہت گہرا) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً مبتداء " **مَنْ** " کی خبر مرفوع۔ ترجمہ آیت: اس کا مرجع ہاویہ ہے۔

وَمَا أَذْرٰكَ مَا يَبِيْهُ ﴿١٠﴾

و: (اور) اعتراضیہ۔ **مَا:** (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَذْرًا:** (اس نے جانا۔ اس کو معلوم ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هُوَ**۔ ثلاثی مزید فیہ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَذْرٰی يُدْرِیْ**۔ مصدر۔ **إِذْرَاءً**۔ (جاننا۔ معلوم ہونا۔ خبر ہونا۔ سمجھنا) ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (دری) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **دَرٰی یُدْرِیْ**۔ مصدر۔ **دِرَآیَةً**۔ (جاننا۔ معلوم ہونا)۔ **لَک:** (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **مَا:** (کیا) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ہِی:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ **هُ:** (برائے سکتہ) جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور تم کیا سمجھے کہ ہاویہ کیا چیز ہے؟

نَارٌ حَامِیۃٌ ﴿١١﴾

نَار: (آگ) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً خبر مرفوع تقدیراً " **ہی** "۔ موصوف۔ **حَامِیۃٌ:** (انتہائی گرم۔ دہکتی۔ بھڑکتی ہوئی) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (وہ) دہکتی ہوئی آگ ہے۔

102 سُورَةُ التَّكَاثُرِ

رکوعھا 1 102 سُورَةُ التَّكَاثُرِ مَكِّيَّةٌ 16 آیاتھا 8

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

أَلْهَمُ التَّكَاثُرِ ﴿١﴾

الْهَاءُ: (بے خبر ہونا۔ غافل کر دیا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَهْوُ**۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔
الْهَى يُلْهَى۔ مصدر۔ **الْهَاءُ**۔ (غافل ہونا۔ غفلت کرنا) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ل ھ و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **لَهَا يَلْهُو**۔
 مصدر۔ **لَهُوًا**۔ (کھیل کود جو اصل کام سے غفلت کر دے)۔ **كُمُ:** (تمہیں) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔
 مفعول بہ۔ **التَّكَاثُرُ:** (اکثریت۔ کثرت۔ ایک دوسرے پر بازی لے جانے کے لئے۔ سبقت لے جانے کے لئے۔ ایک دوسرے سے زیادہ حاصل کرنے کی حرص وہوا)۔ فاعل۔ مرفوع۔ بروزن **تَفَاعُلٌ**۔

ترجمہ آیت: (لوگو) تم کو (مال کی) بہت سی طلب نے غافل کر دیا۔

حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ﴿٢﴾

حَتَّى: (یہاں تک کہ) حرف جار۔ **زُرْتُمُ:** (تم زیارت کرو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **أَنْتُمْ**۔ **الْمَقَابِرَ:** (قبروں کی) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: یہاں تک کہ تم نے قبریں جادیکھیں۔

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

كَلَّا: (ہرگز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبیخ۔ **سَوْفَ:** (بہت جلد۔ عنقریب)۔ حرف استقبال۔ **تَعْلَمُونَ:** (تم جان جاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا۔ سیکھنا)۔

ترجمہ آیت: دیکھو تمہیں عنقریب معلوم ہو جائے گا۔

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **كَلَّا:** (ہرگز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبیخ۔ **سَوْفَ:** (بہت جلد۔ عنقریب)۔ حرف استقبال۔
تَعْلَمُونَ: (تم جان جاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ م
 ادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (جاننا۔ سیکھنا)۔

ترجمہ آیت: پھر دیکھو تمہیں عنقریب معلوم ہو جائے گا۔

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٥﴾

کَلَّا: (ہرگز نہیں) حرف ردع۔ زجر و توبیخ۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **تَعْلَمُونَ:** (تم جان جاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عِلْمَ یَعْلَمُ۔** مصدر۔ **عِلْمًا۔** (جاننا۔ سیکھنا)۔ **عِلْمَ:** (علم۔ سائنس) منصوب۔ مفعول مطلق۔ مضاف۔ **الْیَقِینِ:** (ایمان۔ یقین) مجرور۔ علامت۔ **ی۔** مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: دیکھو اگر تم جانتے (یعنی) علم الیقین (رکھتے تو غفلت نہ کرتے)۔

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ﴿٦﴾

لَ: (بلاشبہ۔ ضرور) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم۔ تَرَوُنَّ:** (تم ضرور بالضرور دیکھو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ نون اعرابی مخذوف۔ ضمہ بعوض۔ واو جمع۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ۔** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى یَرَى۔** مصدر۔ **رُؤِیَّةً۔** (دیکھنا)۔ **الْجَحِیمَ:** (دوزخ) منصوب۔ مفعول بہ۔ ترجمہ آیت: تم ضرور دوزخ کو دیکھو گے۔

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ﴿٧﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **لَ:** (بلاشبہ۔ ضرور) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم۔ تَرَوُنَّ:** (تم ضرور بالضرور دیکھو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ نون اعرابی مخذوف۔ ضمہ بعوض۔ واو جمع۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیر **أَهُمْ۔** ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ع ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى یَرَى۔** مصدر۔ **رُؤِیَّةً۔** (دیکھنا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَیْنِ:** (آنکھ) منصوب۔ نائب مفعول مطلق بالفتح۔ مضاف۔ **الْیَقِینِ:** (ایمان۔ یقین) مجرور۔ علامت۔ **ی۔** مجرور۔ مضاف الیہ۔

ترجمہ آیت: پھر اس کو (ایسا) دیکھو گے (کہ) عین الیقین (آجائے گا)۔

ثُمَّ لَتَسْأَلَنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

ثُمَّ: (پھر) حرف عطف۔ **لَ:** (بلاشبہ۔ ضرور) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم۔ تَسْأَلَنَّ:** (تم پوچھے جاؤ گے) فعل مضارع مذکر

حاضر۔ مرفوع۔ نون اعرابی موجود۔ ضمہ بعوض۔ واو جمع۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ فاعل۔ ضمیر مستتر تقدیراً **هَمْ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب
 فتح۔ مادہ (س ء ل)۔ مہوز العین **سَالِ یَسْئَلُ**۔ مصدر۔ **سُوَّالًا**۔ (پوچھنا دریافت کرنا)۔ **یَوْمَئِذٍ**: (اس دن۔ قیامت کے دن)
 مرکب: (**یَوْمَ** + **إِذٍ**) ظرف زمان۔ مضاف۔ + ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **عَنِ**: (سے۔ بارے
 میں) حرف جار۔ **النَّعِیمِ**: (نعمتوں کے) اسم مجرور۔

ترجمہ آیت: پھر اس روز تم سے (شکر) نعمت کے بارے میں پرسش ہوگی۔